



Volume 5 Spring 2002

Comunidad en Acción en Contra Del Asma

Trabajando para reducir el asma en niños de Detroit Working to reduce asthma in children in Detroit

Moving? Questions? Call Us! 1-877-640-4064

Table of Contents

Socios de la Comunidad Community Partners.....	2
Quien es Quien a CAAA Who's Who at CAAA.....	3
Concurso de Niños Kids' Contests & Raffles....	4

Socios de CAAA Partners

Butzel Family Center
Friends of Parkside
Warren/Conner
Development Coalition
Community Health and
Social Services (CHASS)
Latino Family Services
United Community
Housing Coalition
Detroiters Working for
Environmental Justice
Kettering Butzel Health
Initiative
Detroit Hispanic
Development Corporation
Detroit Health Department
Henry Ford Health
Systems
Michigan Department of
Agriculture, Pesticide and
Plant Pest Management
University of Michigan's
Schools of Public Health
and Medicine

Necesitamos sus Ideas!

Quiere mejorar su vecindad? Esta preocupado por las amenazas ambiental de su comunidad? Tenga la bondad de llenar la forma en la ultima pagina de este boletin y la nos manda ahorita. Si no tiene interés or no tiene tiempo ahora, la nos manda con su nombre como indicación que ha recibido esta invitación de participar, por favor.

Como una parte de nuestro nuevo esfuerzo de cooperar con agencias locales, esperamos trabajar con grupos en la comunidad para organizar y realizar actividades que miniman los peligros ambiental que causan el asma. Esperamos actuar proyectos que buscan cambios en los procedimientos y la política. Es una parte de nuestro nuevas actividades de organizar la comunidad. Esperamos utilizar la información CAAA ha descubierto para actuar u proteger la salud de niños en Detroit un día pronto. Mientras, resultados de nuestras entrevistas, igual con nuestro conocimiento, indican que polución es peligro para la salud de todos. Por eso, habiamos tratado de educar a la comunidad sobre dos proyectos indicado abajo.

DIFT (Detroit Intermodal Freight Terminal): Un proposito de mover todas las operaciones que trasladen de camion-a-tren en solo un patio en el sudoeste. Podria aumentar la cantidad de camions de 2000 cada dia a 16,000 cada dia, creando mas ruido y degradando la calidad del aire.

TTS (Time Transfer Stations): Este idea ofrece mucho de bueno. Incluye el servicio de un autobus para transportar niños y sus parientes a una facilidad que tendra 24hora/dia cuidado de niños. Seria lugar alla para tiendas tambien. Seria importante de contruir este estacion considerando a la comunidad. No seria bien de tener ninera cerca de los buses y sus gases de combustion. Dos sitios estan considerados. El este lado de Detroit, cerca del Parque Chandler, y calles Conner, y Shoemaker; y el oeste lado de Detroit, cerca de Livernois y Vernor.

Por favor tenga el tiempo para llenar las formas en este boletín. Queremos conocer si Ustedes quieren comprometerse en estos asuntos. Si tienen interés en ayudar, podemos conectarles con las personas relevantes.



Compañeros de la Comunidad



Linda Gonzalez

Linda Gonzalez toma muchos papeles. Ella es la Directora de Empleo y Entrenamiento del Ayuntamiento de Desarrollo Hispanico en Detroit, supervisa los programas de Educacion Adulta y Primero Trabajo. Anticipa otro papel – como supervisor del organizador de la comunidad del sudoeste.

Como compañera de la comunidad, el Ayuntamiento Desarrollo Hispanico de Detroit (ADHD) comparte un objetivo con CAAA – de activar y organizar la comunidad. Linda cree que educación sobre el asma y colectando información es un modo de trabajar con ADHD en lograr este objetivo. Linda no es solamente una defensora para las comunidades sudoeste de Detroit, pero ella vive allí. Dice, "Me gusta ser los ojos y las orejas de mi comunidad", y crea que "CAAA es un buen modo de conectar la comunidad con las agencias."

Cuando Linda no esta trabajando mucho al Ayuntamiento, esta trabajando mucho en la escuela, ganando una licenciatura en Trabajo Social.

"Creo que la educacion es muy valiosa. Yo se que tener una educacion y una licenciatura, hare aun mas digna de encomio", dice ella.

Pero Linda conece como divertirse. Le gusta bailar y pasar tiempo con sus hijos. Me dice, "Nos gustan viajes largos en coche, y esperamos viajar a visitar con mi hermana en Florida pronto."

Linda es otro gran ejemplo de los compañeras magnificas con quienes trabajamos en CAAA.



No olvide...

Banks Vacuum Cleaner todavia ofrece mucho ! Repararán su Eureka Smart Vac a un precio especial solamente para familias enscritas en CAAA. Ud. Pagará solamente \$19.95 por el labor (usualmente \$39.95), y tambien recibirán un descuento de 40% en las partes. Ellos tambien venden bolsas, cinturones, y filtos HEPA.

Para aprovecharse de esta oferta, lleva este boletín a la tienda más cerca .

En el este : 20187 Mack Ave.
En el sudoeste: 23341 Ford Rd.

Y diga "Gracias" a este negocio generoso.

Abell Pest Control

Safe elimination of your pest control concerns.

- Industrial, commercial, residential, cottage and agricultural
- Wildlife and bird programs
- Animal proofing and sanitation
- Fly control programs
- Product and equipment sales & rentals
- Fully insured and bonded
- Free estimates, written guarantees

Detroit Surrounding Areas:
Detroit- (248) 280-8530
1-800-585-2847
 or visit our website:
www.abellpestcontrol.com

Since 1924... Because We Care.
 As one of the largest, family-owned pest control companies, Abell ensures your complete safety, satisfaction and peace of mind. You have my word on it.

John Abell, President

ISO 9002

Quien es Quien a CAAA

Jerry Peoples espera un tiempo en el futuro cuando tenemos una voz en las decisiones de politica que afectan nuestra comunidad. El cree que esta voz nos dara la habilidad de cambiar soluciones pasajeras con las mas permanentes. Como el Organizador de Medioambiente y Politica para CAAA, Jerry trabaja con muchos socios y actividades dentro de los proyectos.

“Ciudadanos de Detroit Trabajando para Justicia Medioambiental, donde trabajo, hacer juego con migo, porque la conexión entre el medioambiente y la salud y seguridad de nuestros ninos en Detroit es muy importante,” dice Jerry.

Jerry le gusta estar miembro de un equipo que trata de mejorar la calidad de la vida y salud de la comunidad. El dice, “Las buenas relaciones de trabajo y comunicación crecen. Juntos supondremos una gran diferencia. Por eso me divierto.”

Es claro que Jerry le gusta su papel en CAAA. El causa impacto en muchas areas del proyecto. Su entusiasmo y actitud total es contagioso!!

*** Saber de la Comunidad ***

Ninos y sus cuidadores, han apredido o descubierto algo atento sobre como dominar el asma? Ensenas a otras familias que ha apredido! Escribenos a:

**Community Action Against Asthma
UM SPHII, Room M5146
Ann Arbor, MI 48109-2029**

Asthma Q & A

- **P: Cuales son los senales de un ataque del asma?**
- **R:** Algunos ataques estan suaves, otros estan mas serios. Senales de un ataque son opresión del pecho, tos, y resuello.
- **P: Cual es la diferencia entre las medicinas de intervencion y las medicinas aliviadas?**
- **R:** Medicinas de intervencion son medicinas para proteger los pulmones contra el asma. Medicinas aliviadas dan alivio rapido y paran el ataque..
- **P: Por que es importante de tener un plan par alas medicinas?**
- **R:** Un plan de medicinas contra el asma muestra cuales medicinas Ud. tiene que tomar – y cuando. Por entender bien el plan, puede mejor controlar su asma..
- **P: Porque son importante las horas regulares con su medico?**
- **R:** Debe ir al medico del asma 2 o 3 veces cada ano. Es importante para el medico ver como funciona su medicina del asma. Ya que el asma puede mejorar o empeorar con tiempo, el medico puede que cambiar la cantidad o tipo de ella.
- **P: Cuando debe ir de urgencia para el medico?**
- **R:** Vaya al medico pronto si tenga cualquier de estos sintomas:
 - Su medicina de alivio rapido no le ayuda por mucho tiempo, o no ayuda por nada.
 - Su aliento es todavia fuerte y rapido.
 - Es dificil de hablar o andar
 - Los labios o las ungas se hacen azul o gris
 - Cuando la persona respire, el pelo del cuello y cerca de las costillas tensa
 - El pulso o latido es muy rapido.



CAAA is a part of MCECH, the Michigan Center for the Environment and Children's Health and is funded by grants from the Environmental Protection Agency and the National Institute of Environmental Health Sciences.

Mudarse de Casa 

Tiene preguntas?

Pongase en contacto!

LLAMA A CAAA GRATIS:

1-877-640-4064

Mantenga su buen trabajo!

Sabemos la dificultad de mantener los diarios y “airwatches” cuando tiene el empleo, trabajo de casa, escuela, etc. Pero hay buenas noticias – el 18-31 de mayo sera la ultima estación “airwatch”!

Un recuerdo:

Si Ud se empeña con CAAA hasta despues de su entrevista final, ganará



\$50.00



Word Search

Here are some great things about spring! Can you find them all?

t e y i l u o y a m e d o c n i c g
u b b r l n w o n i b n a v p i u r
l a l o a r u c w t w a i g c d a y
i n o u b l b a a n d e x l r a p m
p v u r e a l i r p a b v i m f n o
f a o c s s i t m i x y a r o f h k
n c w t a b k n a n e l c a n o j i
s a r o b i n y i w o l a y g d u t
o t g y n o d b r a n e t z l i o e
q i u a k n o h e l i j i p h l r z
a o l b a p d i s h r x o u j x e i
r n b c f i e x g r e e n g r a s s

Find the following words in the word search above.
Remember, words can be found diagonally and backwards too!

Kite

warm air

robin

green grass

jelly bean

blue sky

tulip

baseball

vacation

daffodil

candy

cinco de mayo



Community Action Against Asthma

UM SPHII, Room M5146

1420 Washington Heights

Ann Arbor, MI 48109-2029

1-877-640-4064 (toll free)

Cuestionario

Los problemas identificados por las entrevistas con organizaciones están abajo:

Por favor tenga el tiempo para llenar la forma. Queremos conocer si Ustedes quieren comprometerse en estos asuntos. Si tienen interés en ayudandonos, podemos conectarles con las personas relevantes.

Impreso de Interés de Voluntario de CAA

Su nombre _____

Su dirección _____

Su numero de teléfono _____

Tiempo conveniente para llamarle _____

Indica uno por favor:

_____ No tengo tiempo en este momento de trabajar en ningun proyecto,

_____ No tengo tiempo, pero tengo interés en los asuntos he indicado abajo.

_____ Tengo interés en trabajar en los asuntos he indicado abajo.

__ Transporte (DIFT, TTS)

__ Edificios abandonados

__ Calidad del aire

__ Verter basura ilegal

__ Sitios contaminandos

__ Casas malas

__ Tráfico

__ Alguno otro

Por favor manda este boletín por correo, o délo a su trabajadora de CES, por favor. Si prefería, puede llamar su respuesta en qualquiera hora a 1-877-640-4064 (numero gratis). Si no estamos, déje un mensaje, y le llamaremos. **GRACIAS!**

Cuestionario

Los problemas identificados por las entrevistas con organizaciones están abajo:

Por favor tenga el tiempo para llenar la forma. Queremos conocer si Ustedes quieren comprometerse en estos asuntos. Si tienen interés en ayudandonos, podemos conectarles con las personas relevantes.

Impreso de Interés de Voluntario de CAA

Su nombre _____

Su dirección _____

Su numero de teléfono _____

Tiempo conveniente para llamarle _____

Indica uno por favor:

_____ No tengo tiempo en este momento de trabajar en ningun proyecto,

_____ No tengo tiempo, pero tengo interés en los asuntos he indicado abajo.

_____ Tengo interés en trabajar en los asuntos he indicado abajo.

__ Transporte (DIFT, TTS)

__ Edificios abandonados

__ Calidad del aire

__ Verter basura ilegal

__ Sitios contaminandos

__ Casas malas

__ Tráfico

__ Alguno otro

Por favor manda este boletín por correo, o délo a su trabajadora de CES, por favor. Si prefería, puede llamar su respuesta en qualquiera hora a 1-877-640-4064 (numero gratis). Si no estamos, déje un mensaje, y le llamaremos. **GRACIAS!**